

Určeno pro vozidlo/ Designated for a vehicle

Hyundai I20

12/2014->

1720 kg

1200 kg

D

Hodnota / value

Wart

6,93 kN

75 kg

Typ/Type VTS 001-381
VTS 002-381
VTS 003-381

Classe A50-X

EHK 55 e94/20

E27 55R 01-0188

Service Vitver Centrum

Podklady pro proces schválení
Documents for certification process
EHK 55 ES / ES 94/20

Typový list pro zapsání do evidence / Approval certificate to put into register

Prodejce zajišťuje
Sale is provided by:

Originální tažné zařízení schválené pro hromadnou montáž na vozidla
The original tow bar approved for mass assembly on vehicles

TYPOVÝ LIST
Registration certificate

Typ: VTS: _____ series

Určeno pro vozidla
Specified for vehicles

Maximální hmotnost přívěsu:
Max. trailer weight

Max. svislá zatížení na čep:
Max. vertical load on pin

Číslo a označení Homologace (viz vydání):
Homologation number and marking (if issued):

(homologovaným dle: * 94/20/ES ☐ nebo * EHS 55 ☐)

homologated according to: * 94/20/EC ☐ for the ECE UN No. 55 ☐

ZÁRUKA: Výrobce poskytl záruku na tažné zařízení, pokud byla montáž provedena podle příloženého návodu k montáži a použitím pouze originálních dílů a zařízení bylo používáno pouze k účelům, pro něž je určeno v souladu s podmínkami užívání.
Guarantee: The manufacturer provides a guarantee for a tow bar if assembly has been done according to enclosed fitting instructions with using only original parts and that device has been used only for purposes which it is designed for and that it is used according to use conditions.

Potvrzení o prodeji dne:
Sale receipt date

Razítko a podpis prodejce:
Stamp and signature of seller

Potvrzení o provedení montáže TZ
potvrzenou firmou, nebo zkušební stanicí.
(v případě individuální montáže)
Confirmation of assembling of TB
by an authorized company or by a conditioning
house: (in case of an individual assembling)

Registrační značka voz.:
Car number plate

Jméno a podpis pracovníka:
Name and signature

www.svcgroup.cz e-mail: svc@svcgroup.cz
© Service Vitver Centrum 2509

Typ tažného zařízení / Type of a tow bar

2 Srouby/bolts
Bajonet/bayonet SVCMAT
Bajonet/bayonet SVCMAT-2

001-381
002-381
003-381

Foto identifikace





Výrobní štítek se upevňuje dvěma variantami Manufacturing label is made and is fastened in two versions

- Samolepící hliníková fólie**
Je vyrobená ze speciální fólie opatřené tiskem, obr.1. Do jednotlivých kolonek jsou doplněné údaje, dle parametrů tažného zařízení a výrobního čísla pro potřeby výrobce.
Výrobní štítek je na výrobek nanesen a umístěn dle výkresové dokumentace k výrobku.
Sheet of aluminium foil is made of special foil with printing, see pic.1. Data are put into columns according to tow bar parameters and a manufacture serial number for manufacturer needs. Manufacturing label is stuck on a product and placed according to drawing documentation of the product.
- Hliníkové plech**
Je vyroben z plechu hliníkového plechu opatřeného tiskem, obr.1. Do jednotlivých kolonek jsou doplněné údaje, dle parametrů tažného zařízení a výrobního čísla pro potřeby výrobce.
Výrobní štítek je na výrobek nanesen a umístěn dle výkresové dokumentace k výrobku.
Sheet of aluminium – is made of thin sheet aluminium with printing, see pic.1. Data are put into columns according to tow bar parameters and manufacture serial number for manufacturer needs. Manufacturing label is fastened by using two rivets (2 mm) and placed according to drawing documentation of the product.

ES - EHK 55

Approval Number Class A50-X

E xx 00-xx

Type B-value D kN

Series 1 S kg

www.svcgroup.cz CZECH REPUBLIC

30 mm

2a
3

a

EXX

00-0207

SVC GROUP s.r.o.

Průmyslová zóna 176 JČO 25299856
547 01 Náchod ČR DIČ CZ 25299856

tel.: +420 491 421 0317 022
mob: +420 603360607

svc@svcgroup.cz
www.svcgroup.cz

SVC GROUP - List/Document
/

01/15 SVC GROUP

Určeno pro vozidlo/ Designated for a vehicle



Montážní návod
Fitting instruction
Montageanleitung

Classe A50-X
EHK 55 e94/20
E27 55R 01-0188

Hyundai I20

12/2014->

Typ/Type VTZ 001-381
VTZ 002-381
VTZ 003-381

1200 kg

1200 kg

Hodnota
value
Wert
6,93 kN

75 kg

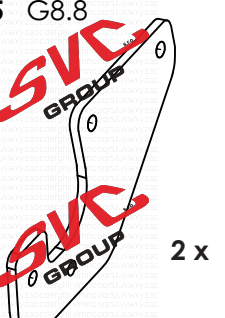
4x M10x35 G10.9
4x M12x40 x 1.25 G8.8

2x ø10
4x ø12

4x ø12

6x ø10

2x M10



2 x

čep: VT 093 A
Car Bus.

Předepsané utahovací momenty:
Specified torque settings :

		
M5	5,9 Nm	6,5 Nm
M6	10,0 Nm	10,5 Nm
M10	49,0 Nm	51,0 Nm
M12	85,0 Nm	87,0 Nm
M14	135,0 Nm	138,0 Nm
M16	210,0 Nm	214,1 Nm

2x M10x35 G10.9
2x M12x40 x 1.25

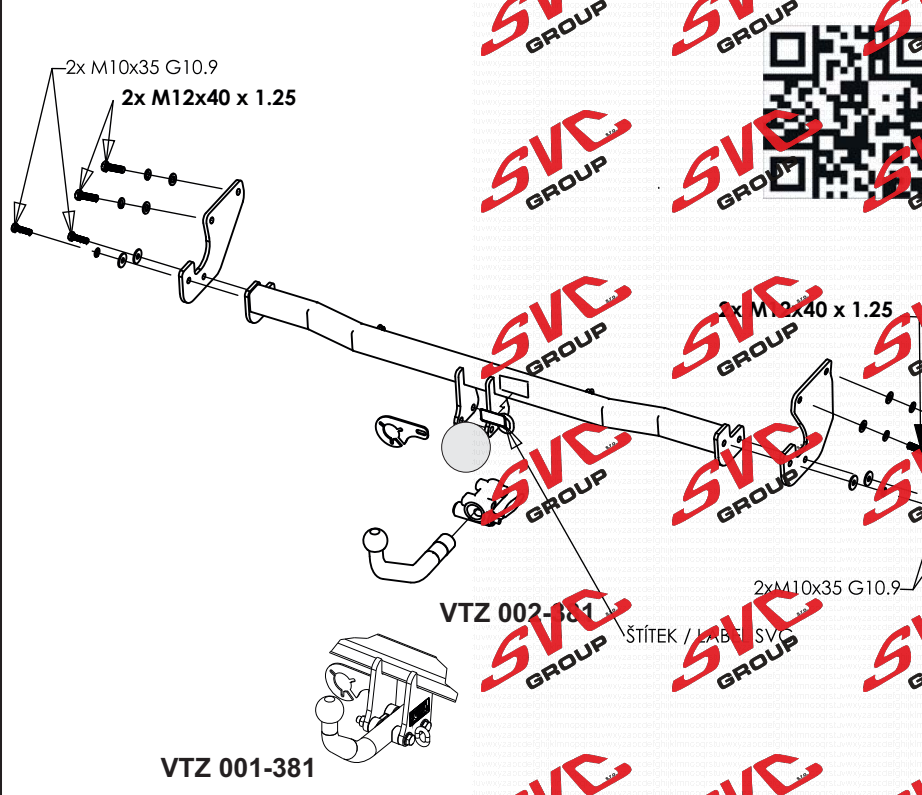
2x M12x40 x 1.25

2x M10x35 G10.9

VTZ 001-381

VTZ 002-381

STÍTEK / XAB - SVC



Všeobecné pokyny, též viz. typový list:
- Montáž tažného zařízení a elektrická instalace musí odpovídat požadavkům výrobce vozu a příslušného státu kde se výrobek používá.
- Při pádném výřezu nárazníku, výrobce tažného zařízení provedl zkoušky na vozidle se standardním nárazníkem na počátku výroby vozu a neručí za jiný možný výřez při přídavě zvoně či faceliftu vozu či nárazník.
- Při montáži spojení tažného zařízení s karosérií musí být karosérie očištěna od měkkých antikorozních ochranných nátěrů.
1. Všechny viditelné díry očistěte od špíny a ošetřete antikorozním přípravkem.
2. Použijte dodaný pevnostní spojovací materiál.
3. Kulový čep nesmí ze zákona překrývat registrační značku vozu, pokud není připojen přívěsný vozík..
4. Zapojení el. instalace tažného zařízení k vozu musí odpovídat příslušným platným normám a požadavkům výrobce vozu (viz. příručka k vozu, či u prodejce vozu). Tažné zařízení je pevnostně zkoušeno a homologováno dle předpisu EHK 55 a splňuje tuto normu E27.
General instructions, also see type certificate:
- The coupling device assembly and electric installation must comply with the requirements of the car producer and the particular state where the product is used.
- The coupling device manufacturer has carried out some tests on a car with a standard bumper which was used at the beginning of making a car and so the manufacturer is not liable for information about a possible slot in a bumper in case of changes or a facelift of a car during a car production.
1. Clean a car body from soft antirust protection of a car body coat in brackets and joints of a coupling device with a car body. Clean drilled holes from sealings and treat them with antirust agent.
2. Use supplied strength joining material.
3. A ball pin, according to law, must not cover a number plate if a trailer is not joined.
4. Wiring of a coupling device must be up to a standard and car maker requirements. (see a car manual or ask a car seller).
5. The coupling device has been physically tested and homologated according to the regulation EHK55 and is up to the EC standard.
Allgemeine Anweisungen siehe auch Typenschein:
- Die Montage der Anhängerkupplung sowie die Elektroinstallation muss den Anforderungen des Fahrzeugherstellers in dem Staat entsprechen, in welchem das Produkt benutzt wird.
- Bei einem allfälligen Ausschneiden der Stoss-Stange der Hersteller der Zugvorrichtung führte Proben an Wagen mit gängigen Stoss-Stangen am Anfang der Wagenherstellung durch und liefert keinesfalls für Informationen bezüglich des Ausschneidens sowie für allfällige Änderungen oder face-Liftings des Wagens oder der Stoss-Stange.
1. Bei den Aufhängungen und Verbindungen der Zugvorrichtung mit der Karosserie muss dieselbe von weichen Rostschutzmitteln gereinigt werden. Reinigen Sie sämtliche gebohrte Öffnungen von Spänen und behandeln diese mit einem Rostschutzmittel.
2. Benützen Sie das gelieferte Festigkeits- Verbindungsmaterial.
3. Der Kugelbolzen darf von Gesetzes wegen nicht das Kennzeichen des Wagens verdecken, sofern kein Anhänger an den Wagen angehängt ist.
4. Der Anschluss der Elektroinstallation der Zugvorrichtung an den Wagen muss den entsprechenden gültigen Normen und Anforderungen des Wagenherstellers entsprechen (siehe Handbuch zum Wagen, oder beim Verkäufer des Wagens).
Die Zugvorrichtung wurde in Bezug auf die Festigkeit nach der Vorschrift EHK 55geprüft und genehmigt und erfüllt die ES- Norm.

TYPE:
VTZ 001/2-381

SVC GROUP s.r.o.

Průmyslová zóna - 179
547 01 Načeradec-ČR

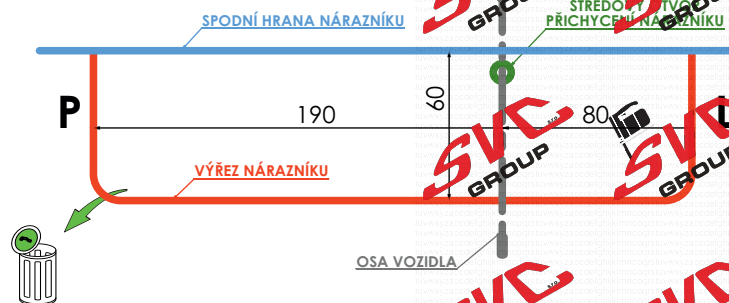
INFO: www.svcgroup.cz
E-mail: svc@svcgroup.cz

Tel: +420 491421021
Fax: +420 603360607

N1/3

CZ - Montážní návod

1. Odmontujte spodní plastový kryt, zadní kola a uvolněte plastové odběhy. Odmontujte spodní příchycí nárazníku a poté odstraňte střední plastový příchyt (nebo je již zapotřebí).
2. K nosníkům vozidla volně přichyťte boky tažného zařízení (levý je rovný a pravý ohnutý) 4šrouby M12x1.25x40 (nedotahovat). Zhotovte výřez nárazníku.
3. Za pomoci druhé osoby odtáhněte spodní část nárazníku a vsuňte hlavní nosník tažného zařízení nejprve nad výfuk a poté celé pod nárazník. Přichyťte 4šrouby M10x35 (10.9) k bodům tažného zařízení. Poté vše vyrovnejte a dotáhněte dle utahovacích momentů.
4. Dle obrázku odřízněte ze spodního plastového krytu horní část. Za pomoci ruční vzdušné pistole vraťte zpět odběhy vozidla dle obrázku.
5. Vraťte zpět všechny díly odmontované v bodě č.1.



DE - Montageanleitung

1. Die untere Kunststoffabdeckung, die Hinterräder und die Kunststoffradläufe lösen. Die untere Stoßstangenbefestigung ausbauen und anschließend die mittlere Kunststoffhalterung beseitigen (wird nicht mehr benötigt).
2. An die Fahrzeugträger die Seitenteile der Zügeinrichtung (der linke ist gerade und der rechte ist gebogen) mit 4 Schrauben M12x1.25x40 (nicht festziehen). Einen Ausschnitt in der Stoßstange herstellen.
3. Mithilfe einer zweiten Person den unteren Teil der Stoßstange zurückziehen und den Hauptträger der Zügeinrichtung zunächst über den Auspuff und anschließend das Gefälle unter die Stoßstange schieben. Mit 4 Schrauben M10x35 (10.9) an den Befestigungspunkten der Zügeinrichtung befestigen. Anschließend alles ausrichten und mit den entsprechenden Momenten anziehen.
4. Entsprechend Abbildung von der unteren Kunststoffabdeckung den gekennzeichneten Teil abschneiden. Mithilfe einer Heißluftpistole die Radläufe laut Abbildung zurücksetzen.
5. Alle in Punkt Nr. 1 ausgebauten Teile wieder einbauen.

N - Installation instruction

1. Dismantle the bottom plastic cover, rear wheels, and loosen the plastic wheel arches. Dismantle the bottom fixation of the bumper, and then remove the central plastic grip (this will not be needed anymore).
2. Slightly attach the towing device sides to the vehicle beams (the left one is straight, and the right one is bent) with 4 screws M12x1.25x40 (do not tighten). Make a recess in the bumper.
3. With another person's help pull away the bottom part of the bumper and insert the main beam of the towing device, over the exhaust pipe first, and then the whole device under the bumper. Fix with 4 screws M10x35 (10.9) to the towing device spots. Then balance and align everything and tighten according to the tightening moments.
4. Cut the marked part away from the plastic cover. With the help of the heat gun put the vehicle wheel arches back again according to the picture.
5. Put all the parts dismantled under item 1 back again.

FR - Notice de montage

1. Démonter le cache en plastique inférieur, les roues arrière et desserrer les passages des roues en plastique. Démonter la fixation inférieure du pare-chocs et retirer ensuite la fixation centrale en plastique (vous n'en aurez plus besoin).
2. Fixer librement les cotés du dispositif d'attelage aux traverses (le côté gauche est droit et le côté droit est plié). Utiliser 4 vis M12x1.25x40 (ne pas serrer les vis). Effectuer une découpe dans le pare-chocs.
3. Avec l'aide d'une seconde personne, tirer sur la partie inférieure du pare-chocs et placer ensuite la traverse principale du dispositif d'attelage entièrement sous le pare-chocs en la faisant tout d'abord passer au-dessus du pot d'échappement. Fixer le tout avec 4 vis M10x35 (10.9) aux différents points du dispositif d'attelage. Aligner ensuite le tout et serrer les vis aux couples de serrage prescrits.
4. Sur le cache de protection inférieur en plastique effectuer une découpe telle que représentée sur la figure. Utiliser un pistolet à air chaud pour remettre les passages des roues en place comme indiqué sur la figure.
5. Remettre ensuite en place toutes les pièces que vous avez démontées lors de l'opération décrite au point 1.



SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP

SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP

SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP

SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP

SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP

SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP

SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP

SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP

SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP SVC GROUP



HIUNDAI i20 2015->
VTZ 001-381-000
VTZ 002-381-000

SPODNÍ OKRANA NÁRAZNÍKU

STŘEDOVÝ OTVOR
PŘI CHYCENÍ NÁRAZNÍKU

P

L

190

60

80

VEZ NÁRAZNÍKU

OSA VOZIDLA

POZOR - NENÍ 1:1
DETAIL NA FOTO

Hyundai I70 1.7 12/2014-2

ITA - Istruzioni di montaggio

1. Smontare il coperchio di plastica inferiore e le ruote posteriori; allentare i copriuota di plastica. Smontare il fissaggio inferiore del paraurti rimuovendo poi l'attacco medio di plastica (non sarà più necessario).
2. Ai supporti del paraurti fissare liberamente i lati del dispositivo di traino (quell destro e quello sinistro e quello destro curvo) usando le 4 viti M12x1.25x40 (non serrare a fondo). Fare un intaglio nel paraurti.
3. Lavorando in due tirare via la parte inferiore del paraurti e inserire il supporto principale del dispositivo di traino, dapprima sopra l'impianto di scarico e poi completamente sotto il paraurti. Fissarlo con le 4 viti M10x35 (10.9) ai punti del dispositivo di traino. Poi allineare tutto e serrare con le coppie di serraggio prescritte.
4. Secondo la figura tagliare la parte consegnata dal coperchio di plastica inferiore, con una pistola ad aria calda rimontare i copriuota, vedi figura.
5. Rimontare tutte le parti smontate nel punto 1.

FIN - Asennusohje

1. Irrota alemmit muovisuojat, takapyörät ja muoviset pyöräkotelo. Irrota puskurin alempi kiinnitys ja poista sen jälkeä leikkien muovikiinnikkeet (Sitten ei enää tarvita).
2. Kiinnitä auton palkkeihin kevyesti vetolaitteen sivuosat (vasen on suora ja oikea taivutettu) 4 ruuvilla M12x1.25x40 (älä kiristä). Tee puskurin leikkaus.
3. Toista henkilöä apuna käyttäen vedä puskurin alaosa pois ja työnnä vetolaitteen pääpalkki ensin pakoputken yläpuolelle ja sitten kokonaan puskurin alle. Kiinnitä ruuvia M10x35 (10.9) vetolaitteen kiinnityspisteisiin. Suorista sitten kaikki ja kiristä kiristysmomenttien mukaan.
4. Leikkaa kuvan mukaan alemmasta muovisuojasta merkitty osat. Palauta auton pyöräkoteloit kuvan mukaan takaisin paikoilleen kuumailmapistoolin avulla.
5. Palauta kaikki kohdassa 1 irrotetut osat takaisin paikoilleen.

RUS - Инструкция по монтажу

1. Снимите нижнюю пластиковую крышку, задние колеса и освободите пластиковые наколесные дуги. Снимите нижнее крепление бампера, после чего удалите среднее пластиковое крепление (оно больше не потребуется).
2. На балках автомобиля свободно закрепите бока фаркопа (левый ровный, а правый изогнутый) с помощью 4 болтов M12x1.25x40 (не затягивать). Сделайте вырез в бампере.
3. Вместе с помощником оттяните нижнюю часть бампера и вставьте главную балку фаркопа сначала на выхлопной трубой, а потом полностью на бампер. Закрепите 4 болтами M10x35 (10.9) к точкам фаркопа. После этого все выровняйте и затяните в соответствии с предписанными моментами затяжки.
4. В соответствии с рисунком отрежьте от нижней пластиковой крышки обозначенную часть. С помощью термопистолета верните на место надколесные дуги, как указано на рисунке.
5. Установите обратно все части, демонтированные согласно пункту 1.

ESP - Instrucciones de montaje

1. Desmonte la cubierta inferior de plástico, las ruedas traseras y suelte los pasos de rueda plásticos. Desmonte el agarre inferior del parachoques y después desmonte la abrazadera central de plástico (No se va a necesitar más).
2. Sujete los costados del sistema de enganche en los tirantes del coche (el izquierdo es recto y el derecho es doblado) por medio de tornillos M12x1.25x40 (no apretar). Realice una hendidura en el parachoques.
3. Con apoyo de otra persona suelte la parte inferior del parachoques e introduzca el punto principal del sistema de enganche primero encima del tubo de escape y después entero debajo del parachoques. Sujete por medio de 4 tornillos M10x35 (10.9) en los puntos del sistema de enganche. Al final equilibre y apriete todo según los momentos de apriete.
4. Corte a base de la imagen la parte marcada de la cubierta inferior de plástico. Monte de nuevo por medio de una pistola de aire caliente los pasos de rueda del vehículo según la imagen.
5. Monte de nuevo o los los componentes desmontados en el punto núm. 1.